

Franklin®

BOOKMAN®

**Wörterbuch Deutsch-Spanisch
Diccionario Español-Alemán**

**BEDIENUNGSANLEITUNG/
MANUAL DEL USUARIO**

BDE-207 I

Lizenzvertrag

VOR GEBRAUCH DES BOOKMAN ELEKTRONISCHEN BUCHES BITTE LESEN. ES WIRD ANGENOMMEN, DASS MIT GEBRAUCH DES BOOKMAN ELEKTRONISCHEN BUCHES DIE BEDINGUNGEN DES LIZENZVERTRAGES AKZEPTIERT WERDEN. FALLS SIE MIT DEN BEDINGUNGEN NICHT ÜBEREINSTIMMEN, KÖNNEN SIE INHALT UND VERPACKUNG ZUSAMMEN MIT DEM KASSEN- BON UM DEN VOLLEN KAUFPREIS AN DEN VERKÄUFER DIESES BOOKMAN ELEKTRONISCHEN BUCHES ZURÜCKLIEFERN. "BOOKMAN ELEKTRONISCHES BUCH" bezieht sich auf das Softwareprodukt, die Hardware, und die Dokumentation, die sich in dieser Verpackung befindet. "FRANKLIN" bezieht sich auf Franklin Electronic Publishers, Inc.

Lizenz für beschränkten Gebrauch

Alle Rechte, die in diesem BOOKMAN ELEKTRONISCHEN BUCH enthalten sind, verbleiben im Besitz von FRANKLIN. Durch Ihren Kauf gewährt FRANKLIN Ihnen eine persönliche und nicht exklusive Lizenz für den Gebrauch des BOOKMAN ELEKTRONISCHEN BUCHES in einem einzigen FRANKLIN BOOKMAN-Gerät auf einmal. Es ist verboten, elektronische oder gedruckte Kopien des BOOKMAN ELEKTRONISCHEN BUCHES oder dessen Inhalts herzustellen. Solches Kopieren wäre eine Verletzung der zutreffenden Copyright-Gesetze. Weiterhin ist jegliche Abänderung, Bearbeitung, Auseinandernehmung, Dekompilierung, Übersetzung, Herstellung von abgeleiteten Werken und jede Art von Dekonstruierung des BOOKMAN ELEKTRONISCHEN BUCHES nicht gestattet. Es ist nicht erlaubt, das BOOKMAN elektronische Buch auf direkte oder indirekte Weise zu exportieren oder rückzuexportieren, ohne sich an die zutreffenden Landesgesetze zu halten. Das BOOKMAN elektronische Buch enthält Informationen, die FRANKLINs Besitz und Eigentum sind und die Sie sich verpflichten, vor unbefugter Bekanntmachung oder ungestattetem Gebrauch zu schützen. Diese Lizenz ist bis zur Auflösung verbindlich. Diese Lizenz wird sofort ohne Benachrichtigung durch FRANKLIN ungültig, sobald eine Bestimmung dieser Lizenz von Ihnen nicht eingehalten wird.

Inhalt

Beschreibung der Tasten	3
Einführung	4
Wie lege ich eine Buchkarte ein?	5
Einstellen der Anzeigesprache	5
Wie wähle ich ein Nachschlagewerk?	6
Wie benutze ich die Farbtasten?	6
Ändern der Einstellungen	7
Abspielen einer Vorführung	7
Wechseln der Eingabesprache	8
Wörterbucheinträge suchen	8
Wählen eines Wortes	10
Flexionsformen nachschlagen	11
Buchstaben in einem Wort suchen	12
Eine Buchstabenreihe suchen	13
Schreibfehler korrigieren	13
Gebrauch Ihrer persönlichen Wortliste	14
Spielvariablen ändern	16
Erläuterung der Spiele	16
Wie sende ich ein Wort zu einem anderen Buch?	19
Copyright und Patente	20
Beschränkte Garantie	21
Beschränkte Gewährleistung (nur für USA)	21
FCC-Hinweis	22
Tastenliste	23

Beschreibung der Tasten

Farbtasten

FLEKT (rot) Zur Anzeige der Flexionsformen eines Wortes.

D/I (grün) Zur Umschaltung zwischen Deutsch und Spanisch als Eingabesprache.

SPIEL (gelb) Zur Anzeige der Spieliste.

LISTE (blau) Zur Anzeige der persönlichen Wortliste.

Funktionstasten

AN/AUS Zum Ein-/Ausschalten Ihres BOOKMANs.

CLEAR Zum Löschen aller Eingaben und zur Rückkehr zum Eingabebildschirm.


EINGABE Startet eine Suche, wählt einen Menübefehl oder nimmt eine Wahlmarkierung vor.

HILFE Zur Anzeige von Hilfestellungen.


KARTE Zum Verlassen des derzeit gelesenen Buches.

MENÜ Zur Anzeige des Hauptmenüs.

ZURÜCK Zum Rückschreiten, Löschen von Buchstaben oder Beenden einer Wahlmarkierung.

 Zur Eingabe eines Leerzeichens oder zum Weiterblättern auf die nächste Seite.

 Umschalttaste zur Eingabe von Großbuchstaben.



 Zur Eingabe eines Fragezeichens als Platzhalter für einen unbekannt Buchstaben in einem Wort, zur Anzeige eines vollen Menübefehls im Hauptmenü oder zur Anzeige des Hauptbegriffs in einem Wörterbucheintrag.

Richtungstasten






Zur Bewegung in die angegebene Richtung.

 oder  Zur Akzentsetzung eines eingegebenen Buchstabens.

 oder  Zum Weiterblättern auf die vorherige oder nächste Seite.











Kombinationen*

 + **KARTE** Zur Übertragung eines Wortes zwischen Büchern.

 +  oder  Zur Anzeige des nächsten bzw. vorherigen Wortes oder Flexionsgruppe.

 +  -  Zur Eingabe von Zahlen.

Beschreibung der Tasten

-  +  Zur Eingabe eines Bindestrichs.
-  + **N** Zur Eingabe eines ñ.
-  + **S** Zur Eingabe eines ß.
-  +  Zum Sprung an den Anfang
oder das Ende des Textes
oder Menüs.
-  oder 
-  +  Zur Eingabe eines * als
Platzhalter für eine Reihe von
unbekannten Buchstaben.

* Halten Sie die erste Taste fest, während Sie die andere Taste drücken.

► Wie benutze ich die Farbtasten?

Die Farbtasten (rot, grün, gelb und blau) führen die obenangegebenen Funktionen nur in Zusammenhang mit dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen BOOKMAN-Buch aus.

Andere Bücher haben ihre eigenen Farbtastenfunktionen. Diese sind auf den jeweiligen Buchkarten vermerkt und in den zugehörigen Bedienungsanleitungen aufgeführt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Gebrauch der Farbtasten“.

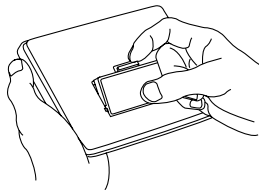
Einführung

Willkommen in der Welt des BOOKMAN®! BOOKMAN ist ein leistungsfähiges, tragbares elektronisches Nachschlagewerk mit einem eingebauten Buch und einem Steckplatz an der Rückseite für weitere Bücher. Mit diesem *Elektronischen Wörterbuch* können Sie mehr als 300.000 Wörter übersetzen und definieren, Schreibfehler in deutschen und spanischen Wörtern korrigieren, Flexionen nachschlagen und Wörter in eine persönliche Wortliste übertragen für eine interessantere Art zu lernen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, um alles über den Umgang mit diesem Wörterbuch zu erfahren.

Wie lege ich eine Buchkarte ein?

Warnung: Beim Einlegen oder Wechseln einer Buchkarte darf das Gerät niemals eingeschaltet sein, da sonst Informationen, die zuvor in das interne oder zusätzlich eingelegte Buch eingegeben wurden, verloren gehen.

1. Das Gerät ausschalten.
2. Das Gerät umkehren.
3. Die Ecken der Buchkarte mit den Einschnitten des Einsteckplatzes ausrichten.



4. Die Buchkarte nach unten drücken, bis sie einschnappt.

► Die Buchkarte wieder herausnehmen

Warnung: Wenn eine Buchkarte ohne Batterie herausgenommen wird, um eine andere zu installieren, könnten zuvor eingegebene Informationen verloren gehen.

Einstellen der Anzeigesprache

Beim erstmaligen Einschalten dieses Gerätes muß zunächst die Anzeigesprache gewählt werden. Die Anzeigesprache ist die Sprache, in der die Eingabeaufforderungen, Anweisungen, Menübefehle und Hilfsanzeigen dargestellt werden.



- Um Deutsch als Anzeigesprache zu wählen, drücken Sie (A).
- Um Spanisch als Anzeigesprache zu wählen, drücken Sie (B).

► Wechseln der Anzeigesprache

Nachdem die Anzeigesprache anfänglich eingestellt wurde, kann diese falls gewünscht gewechselt werden. Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Anzeigesprache von Deutsch auf Spanisch zu wechseln. Drücken Sie zunächst (MENÜ), um das Hauptmenü anzuzeigen, und wählen Sie dann das Menü „Sonstiges“ mit den Pfeiltasten. Markieren Sie dann *Idioma de los mensajes*, und drücken Sie (EINGABE), um die Wahl zu bestätigen. Um die Anzeigesprache von Spanisch auf Deutsch zu wechseln, wählen Sie *Anzeigesprache* im Menü „Ajuste“.

Wie wähle ich ein Nachschlagewerk?

Nachdem Sie eine Buchkarte in ihren BOOKMAN eingelegt haben, wählen Sie aus, welches Nachschlagewerk Sie benutzen möchten.

1. Das Gerät einschalten.

2. **KARTE** drücken.



Diese Nachschlagewerke sind nur ein Muster.

3. Mit **↔** oder **↵** wählen Sie das Nachschlagewerk aus, das Sie benutzen möchten.



4. Mit **ENGABE** wird die Auswahl bestätigt.

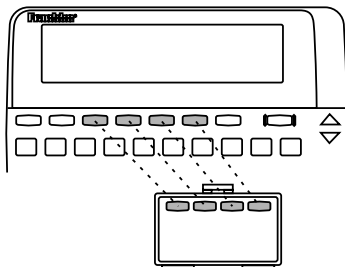
► Fortsetzung auf der letzten Bildschirmanzeige

Sie können den BOOKMAN jederzeit ausschalten. Wenn Sie das Gerät das nächste Mal einschalten, erscheint erneut der zuletzt angezeigte Bildschirm.

Wie benutze ich die Farbtasten?

Die roten, grünen, gelben und blauen Tasten auf Ihrem BOOKMAN-Gerät ändern ihre Funktion, je nachdem, welches Nachschlagewerk Sie ausgewählt haben.

Wenn das gerätinterne Buch gewählt wurde, funktionieren die Farbtasten des BOOKMAN entsprechend der Tastaturbeschriftung. Wenn eine zusätzlich installierte Buchkarte gewählt wurde, funktionieren die Farbtasten entsprechend der Buchkartenbeschriftung.



Beachten Sie bitte, daß die Farbtasten für externe BOOKMAN Buchkarten so funktionieren, wie sie auf den Buchkarten beschrieben sind, nicht entsprechend der Tastaturbeschriftung des Geräts.

Ändern der Einstellungen

Sie können das Schriftbild, die Abschaltfrist und den Anzeigekontrast dieses Buches ändern.

Die Abschaltfrist bestimmt, wie lange der BOOKMAN eingeschaltet bleibt, wenn Sie vergessen, ihn auszuschalten. Der Anzeigekontrast bestimmt, wie hell oder dunkel die Bildschirmanzeige ist.

1. Drücken Sie .

2. Drücken Sie .

3. Markieren Sie *Schriftbild, Abschaltfrist* oder *Anzeigekontrast* mit der Taste .



4. Drücken Sie .

5. Drücken Sie **oder** , **um die Einstellung zu ändern.**

Wenn die Einstellungen nicht geändert werden sollen, drücken Sie .

6. Drücken Sie , **um die neue Einstellung zu aktivieren.**

Abspielen einer Vorführung

Bevor Sie den BOOKMAN zum ersten Mal benutzen, können Sie eine kurze Vorführung abspielen, in der das Funktionsspektrum des BOOKMAN vorgeführt wird.

Wenn keine Buchkarte im BOOKMAN installiert ist, wird die Vorführung nach dem Einschalten des Geräts automatisch abgespielt. Um die Vorführung anzuhalten, drücken Sie . Um die Vorführung zu deaktivieren, drücken Sie , markieren Sie *Demo ausschalten* mit den Pfeiltasten, und drücken Sie dann . Um die Vorführung zu reaktivieren, wählen Sie *Demo einschalten* im Menü Sonstiges aus. Wenn bereits eine Buchkarte im BOOKMAN installiert ist, drücken Sie , markieren Sie *Demo*, und drücken Sie dann .

► Hilfe ist jederzeit verfügbar

Hinweis: Mit der Taste können Sie von praktisch jedem Bildschirm aus eine Hilfsanzeige einblenden. Drücken Sie oder , um die Hilfsanzeige zu lesen. Drücken Sie , um die Anzeige zu verlassen.

Um Informationen zur Tastenbenutzung zu erhalten, wählen Sie *Anleitung* im Menü Sonstiges aus.

Wechseln der Eingabesprache

Die Eingabesprache ist die Sprache, in der die Suchwörter eingegeben werden. Die Eingabesprache kann auf dem Eingabebildschirm oder über das Hauptmenü gewechselt werden.

1. Falls erforderlich, drücken Sie auf **CLEAR**, um zum Eingabebildschirm zu springen.

Deutsches Wort

Dies ist der Eingabebildschirm.

2. Drücken Sie wiederholt auf **D/I**, um die Eingabesprache zwischen Deutsch und Spanisch zu wechseln.

Spanisches Wort

3. Drücken Sie **MENÜ**, um zum Hauptmenü zu springen.
4. Drücken Sie wiederholt auf **D/I**, um die Eingabesprache zwischen Spanisch und Deutsch zu wechseln.

Wörterbucheinträge suchen

In diesem Wörterbuch können Sie deutsche Wörter mit ihrer spanischen Übersetzung und umgekehrt nachschlagen, indem Sie einfach das gewünschte Wort eingeben.

1. Drücken Sie **CLEAR**.
2. Falls erforderlich, drücken Sie **D/I**, um die Eingabesprache auf Deutsch zu wechseln.
3. Geben Sie ein Wort ein, z.B. *klein*.

Um einen Buchstaben zu löschen, drücken Sie **ZURÜCK**.

4. Drücken Sie **EINGABE**.

klein [Adjektiv]
1 *noche* *grande* *pequeño*
♦ kleiner [Fingier] *dedo*

5. Benutzen Sie nach Bedarf die Richtungstasten, um den Wörterbucheintrag zu lesen.
6. Zum Abschluß drücken Sie **CLEAR**.



► Erläuterung der Wörterbucheinträge

Das Wort bzw. die Wörter in Fettschrift am Anfang des Wörterbucheintrags stellen den Hauptbegriff dar. Darauf folgt gegebenenfalls die Ausspracheanweisung in eckigen Klammern, die

Wörterbucheinträge suchen




Wortklasse als Abkürzung in Kursivschrift und Leitsätze oder Wortkategorien in runden Klammern. Gegebenenfalls werden weitere Definitionen, Abwandlungen, Redewendungen und Beispielsätze zusammen mit der jeweiligen Übersetzung angezeigt.

► Eingabe von Großbuchstaben

Bei der Eingabe von Wörtern im Eingabebildschirm brauchen Sie sich nicht um Groß- und Kleinschreibung zu kümmern. Dies macht das Gerät automatisch für Sie. Falls das von Ihnen eingegebene Wort zwei Formen hat, eine mit und die andere ohne Großschreibung, so müssen Sie die gewünschte Form wählen und dann  drücken. Um einen Großbuchstaben einzugeben, halten Sie  nieder und geben Sie den gewünschten Buchstaben ein.

Wörterbucheinträge suchen

► Akzente und diakritische Zeichen

Bei der Eingabe von Wörtern im Eingabebildschirm brauchen Sie sich nicht um Akzente und diakritische Zeichen zu kümmern. Diese fügt das Gerät automatisch hinzu. Falls das von Ihnen eingegebene Wort zwei Formen hat, die unterschiedlich akzentuiert sind, so müssen Sie die gewünschte Form wählen und dann  drücken. Um einen Akzent oder ein diakritisches Zeichen einzugeben, geben Sie zunächst den betreffenden Buchstaben (z.B. e) ein, und drücken Sie dann  oder , bis das gewünschte Zeichen erscheint.

► Blättern im Wörterbuch

Zum Blättern im Wörterbuch gehen Sie folgendermaßen vor.

Absicht:

Zurück zum vorigen oder weiter zum nächsten Eintrag

Zum Anfang oder Ende

des Eintrags springen

Zurück- oder weiterblättern

Taste(n):

 +

 oder 

 +

 oder 

 oder 

► Eine weitere Methode zum Suchen von Wörtern

Anstelle der Eingabe über den Eingabebildschirm kann das gewünschte Wort auch mit Hilfe der Wörterbuchliste aufgesucht werden. Drücken Sie zuerst **MENÜ**. Beginnen Sie dann mit der Eingabe des Wortes in die Wörterbuchliste. Um einen Buchstaben zu löschen, drücken Sie **ZURÜCK**.

Wenn das gewünschte Wort gewählt ist, drücken Sie **EINGABE**, um den betreffenden Wörterbucheintrag anzuzeigen. Sie können auch die Richtungstasten benutzen, um die Wörter in der Wörterbuchliste zu wählen.

Als weitere Methode zum Aufsuchen von Wörtern können diese in Wörterbucheinträgen oder in beliebigen Wortlisten gewählt werden. Man kann dann ihre Bedeutung und Flexionsformen anzeigen lassen oder sie in eine persönliche Wortliste übernehmen. Hinweis: Wenn Sie ein Wort nicht in der gegenwärtigen Eingabesprache nachschlagen, wird die Eingabesprache vorübergehend in die betreffende Sprache gewechselt. Durch Drücken von **CLEAR** oder **MENÜ** wird wieder in Ihre gewählte Eingabesprache zurückgewechselt.

1. Drücken Sie bei einem beliebigen Text **EINGABE**, um die Wahlmarkierung zu beginnen.



Fahrt (Femininum) (-, -en)
1 / Fahrten via jar [m]
2 / Reise via je [m]

Durch Drücken von **ZURÜCK** können Sie die Markierung annullieren.

2. Benutzen Sie die Pfeiltasten, um das gewünschte Wort zu markieren.
3. Wählen Sie eine der folgenden Optionen.

Absicht:

Bedeutung anzeigen

Flexionsformen anzeigen

In die persönliche Wortliste

übernehmen

Taste(n):

EINGABE

FLEKT

LISTE

Flexionsformen nachschlagen

Flexionsformen zeigen Änderungen der Bedeutung oder Funktion eines Wortes. Das Wörterbuch enthält Flexionsformen von Substantiven, Verben, Bestimmungswörtern und anderen Wörtern. Das folgende Beispiel zeigt die Flexionsformen eines spanischen Verbs.

1. Falls erforderlich, drücken Sie , um die Eingabesprache auf Spanisch zu wechseln.

2. Geben Sie ein spanisches Wort ein, z.B. *flotar*.

3. Drücken Sie .

Einige Wörter können mehrere Formen oder Klassen besitzen.

4. Wählen Sie erforderlichenfalls die gewünschte Form, und drücken Sie .

```
yo floto (heute)
yo flotaré (morgen)
yo floté, yo flotaba (ge-
```

Hinweis: Bei Verben werden die grundsätzlichen Flexionsformen zuerst angezeigt.

5. Drücken Sie , , oder , um durch die Anzeige zu blättern.

Flexionsformen nachschlagen

6. Drücken Sie wiederholt auf , um die Flexionsformen anzuzeigen.

Sie können auch festhalten und oder drücken, um durch die Liste der Flexionsformen zu blättern.

```
PRÄSENS
yo floto
tú flotas
```

7. Zum Abschluß drücken Sie .

► Grammatikhinweise

Wenn Sie bei der Anzeige der Flexionsformen auf drücken, erhalten Sie detaillierte Erläuterungen mit Beispielen, wie diese Formen anzuwenden sind.

► Spanische Verbformen

Im folgenden sind die spanischen Verbformen in der Reihenfolge, wie sie im Wörterbuch erscheinen, aufgeführt: Präsens, Imperfekt, Präteritum, Futur, Konditional, Konjunktiv Präsens, Konjunktiv Imperfekt, Imperfekt Konjunktiv 2,

Flexionsformen nachschlagen

Perfekt, Plusquamperfekt, Präteritum Perfekt, Futurperfekt, Konditional Perfekt, Konjunktiv Perfekt, Konjunktiv Plusquamperfekt, Imperativ und Verlaufsform Präsens.

► Deutsche Verbformen

Im folgenden sind die deutschen Verbformen in der Reihenfolge, wie sie im Wörterbuch erscheinen, aufgeführt: Präsens, Präteritum (Einfache Vergangenheit), Futur (Zukunft), Konjunktiv Präsens, Konjunktiv Futur, Konjunktiv Präteritum, Konditional (Bedingungsform) Präsens, Imperativ (Befehlsformen), Partizip Präsens, Partizip Präteritum, Perfekt (Vollendete Vergangenheit), Plusquamperfekt (Vorvergangenheit), Futurperfekt (Vollendete Zukunft), Konjunktiv Perfekt, Konjunktiv Plusquamperfekt, Konjunktiv Futurperfekt, und Konditional Präteritum.

Buchstaben in einem Wort suchen

Wenn Sie sich bei der Schreibweise eines Wortes nicht ganz sicher sind, geben Sie einfach jeweils ein Fragezeichen anstelle des betreffenden Buchstabens ein. Es können mehrere Fragezeichen pro Wort verwendet werden. Hierdurch erhalten Sie jedoch eine längere Liste von Übereinstimmungen.

1. **Drücken Sie** .
2. **Geben Sie ein Wort mit ? ein, z.B. tr??o.**

Spanisches Wort

tr??o

3. **Drücken Sie** .

trab?o
trab?o
trago

4. **Wählen Sie ein Wort aus der Liste der gefundenen Übereinstimmungen.**
5. **Drücken Sie** , **um den Wörterbucheintrag für dieses Wort anzuzeigen.**

Oder drücken Sie , um die Flexionsformen dieses Wortes anzuzeigen.

6. **Zum Abschluß drücken Sie** .



Eine Buchstabenreihe suchen

Geben Sie ein Asteriskzeichen (*) ein, um Präfixe, Suffixe und andere Wortteile aufzusuchen. Jedes Asteriskzeichen ist stellvertretend für eine Reihe von Buchstaben.

1. Geben Sie ein Wort mit einem * ein, z.B. s*er.

Spanisches Wort.


s*er


Um ein Asteriskzeichen einzugeben, halten Sie  fest und drücken Sie .

2. Drücken Sie .
3. Wählen Sie ein Wort aus der Liste der gefundenen Übereinstimmungen.

ser
satisfacer
ser

4. Drücken Sie , um den Wörterbucheintrag für dieses Wort anzuzeigen.

Oder drücken Sie , um die Flexionsformen dieses Wortes anzuzeigen.

5. Zum Abschluß drücken Sie .

Schreibfehler korrigieren


Falls Sie ein Wort in einer Sprache falsch schreiben, zeigt Ihnen das Wörterbuch eine Liste mit Korrekturen an, aus der Sie wählen können.

1. Geben Sie ein falsch geschriebenes Wort ein, z.B. yabe.

Um einen Buchstaben zu löschen, drücken Sie .

2. Drücken Sie .

llave
llavea
llave

3. Benutzen Sie die Pfeiltasten, um die gewünschte Korrektur zu wählen.
4. Drücken Sie , um das Wort zu wählen.

llave [Femininum]
1 (de casa, también [übertragen]) Schlüssel [m];

5. Zum Abschluß drücken Sie .

Gebrauch Ihrer persönlichen Wortliste

► Wörter hinzufügen

Sie können insgesamt 10 Wörter, jeweils in Deutsch und Spanisch, für Lernzwecke in Ihre persönliche Wortliste aufnehmen. Die persönliche Wortliste bleibt erhalten, auch wenn das Gerät nicht gebraucht wird, sofern die Batterien nicht zur Neige gehen oder der BOOKMAN nicht zurückgesetzt wird.

Das Wörterbuch führt sowohl eine deutsche als auch eine spanische Wortliste. Bei der Anzeige der persönlichen Wortliste kann durch Drücken von **(D/I)** jederzeit zwischen diesen umgeschaltet werden.

1. Drücken Sie **(LISTE)**.



WORT HINZUFÜGEN
WORT LÖSCHEN
LISTE LÖSCHEN

2. Benutzen Sie die Pfeiltasten, um *Wort hinzufügen* zu wählen, und drücken Sie dann **(EINGABE)**.

3. Geben Sie ein Wort in der gegenwärtigen Eingabesprache ein.



Spanisches Wort:

4

Gebrauch Ihrer persönlichen Wortliste

4. Drücken Sie **(EINGABE)**, um das Wort in die persönliche Wortliste aufzunehmen.

5. Zum Abschluß drücken Sie **(CLEAR)**.

► Eingegebene Wörter hinzufügen

Sie können Wörter auch direkt vom Eingabebildschirm in Ihre persönliche Wortliste hinzufügen. Geben Sie das Wort ein, das in Ihre persönliche Wortliste aufgenommen werden soll. Drücken Sie **(LISTE)**, um zum Menü für die persönliche Wortliste zu springen, und drücken Sie **(EINGABE)**, um das Wort hinzuzufügen. Drücken Sie **(CLEAR)**, um zum Eingabebildschirm zurückzukehren.

Hinweis: Sie können den Hauptbegriff eines Wörterbucheintrags hinzufügen, indem Sie bei der Anzeige des Eintrags auf **(LISTE)** drücken.

► Gewählte Wörter hinzufügen

Sie können Wörter auch von Wörterbucheinträgen und Korrekturlisten in Ihre persönliche Wortliste hinzufügen. Wählen Sie das Wort, das in Ihre persönliche Wortliste aufgenommen werden soll. Drücken Sie **(LISTE)**, um

Gebrauch Ihrer persönlichen Wortliste

zum Menü für die persönliche Wortliste zu springen, und drücken Sie dann **(EINGABE)**, um das Wort hinzuzufügen. Drücken Sie **(CLEAR)**, um zum Eingabebildschirm zurückzukehren.

► Persönliche Wortliste anzeigen

1. Drücken Sie **(LISTE)**.
2. Drücken Sie erforderlichenfalls **(D/I)**, um zwischen der deutschen und spanischen Wortliste umzuschalten.
3. Drücken Sie **(EINGABE)**, um die aktuelle Wortliste anzuzeigen.
4. Wählen Sie ein Wort in der Liste.
5. Drücken Sie **(EINGABE)**, um den Wörterbucheintrag für dieses Wort anzuzeigen.

► Löschen eines Wortes

1. Drücken Sie **(LISTE)**.
2. Drücken Sie erforderlichenfalls **(D/I)**, um zwischen der deutschen und der spanischen Wortliste umzuschalten.
3. Wählen Sie *Wort löschen*, und drücken Sie dann **(EINGABE)**.

Gebrauch Ihrer persönlichen Wortliste

4. Benutzen Sie **↑** oder **↓**, um das gewünschte Wort zu wählen.
5. Drücken Sie **(EINGABE)**, um das Wort zu löschen.

► Persönliche Wortliste löschen

1. Drücken Sie **(LISTE)**.
2. Wählen Sie *Liste löschen*.
3. Drücken Sie **(EINGABE)**.
4. Drücken Sie **(J)** für „ja“. Hierdurch wird nur die persönliche Wortliste in der aktuellen Eingabesprache gelöscht.
5. Drücken Sie **(CLEAR)**, um zum Eingabebildschirm zurückzukehren.

Spielvariablen ändern

Sie können die Spielvariablen jederzeit ändern. Die Variablen gelten für alle Spiele gleichzeitig.

1. Drücken Sie .
2. Drücken Sie , um **Spielvariablen** zu wählen.



3. Benutzen Sie oder , um gegebenenfalls eine Option zu wählen.
4. Drücken Sie oder , um die gewünschte Spielvariable zu wählen.
5. Drücken Sie , um die Spielvariable zu bestätigen.
6. Drücken Sie , um zu den Spielen zurückzukehren.

► Erläuterung der Spielvariablen

Wörter: Zur Bestimmung der Wortlänge in den Spielen (3 - 14 Buchstaben). Man kann auch wählen unter *Gesamte Wortliste*, *Eigene Wahl*, und *Persönliche Wortliste*.

Stufe: Zur Auswahl des Schwierigkeitsgrades *Anfänger*, *Zwischenstufe*, *Fortgeschritten*, *Experte* und *Meister*.

Sprache: Zur Wahl der Sprache, in der gespielt werden soll.

Erläuterung der Spiele

Nun da Sie die Spielvariablen eingegeben haben, können Sie mit dem Spielen anfangen.

1. Drücken Sie .
2. Wählen Sie ein Spiel mit den Pfeiltasten.



3. Drücken Sie , um die Wahl zu bestätigen.
4. Am Ende einer Runde drücken Sie , um eine weitere Runde zu spielen.

► Hilfe beim Spielen

Drücken Sie , wenn Sie in einem Spiel Hilfestellung benötigen. Hierdurch wird das gegenwärtige Spiel erläutert. Drücken Sie , um die Hilfe zu verlassen.

► Spieloptionen

Nach Beenden einer Runde können Sie folgendes tun:

Absicht:

Eine weitere Runde spielen




Taste(n):

Den Wörterbucheintrag für das Wort anzeigen

Ein anderes Spiel spielen




Galgenmännchen

Galgenmännchen fordert Sie auf, ein Geheimwort zu erraten, das für jeden Buchstaben ein Fragezeichen enthält. Wenn man einen richtigen Buchstaben eingibt, so erscheint dieser anstelle der betreffenden Fragezeichen. Falsch eingegebene Buchstaben erscheinen unterhalb, und die restliche Anzahl an Rateversuchen erscheint rechts. Man muß das Wort finden, bevor die maximale Anzahl an Rateversuchen erreicht ist und das Männchen am Galgen baumelt.

Um einen Hinweis zu erhalten und einen einzelnen Buchstaben aufgedeckt zu bekommen, halten Sie  fest und drücken Sie . Hinweis: Wenn man einen Hinweis in Anspruch nimmt, verliert man automatisch die laufende Runde. Drücken Sie , um das Wort aufzudecken und die Runde zu beenden.




Blitzvokabeln

Blitzvokabeln zeigt kurzzeitig Wörter für Sie zum Definieren oder Lernen

an. Drücken Sie , um die Bedeutung des Wortes anzuzeigen. Drücken Sie , um zu Blitzvokabeln zurückzukehren, und drücken Sie dann , um ein anderes Wort zu versuchen.

Spielzug

Alles einsteigen in den Spielzug! Bei diesem spannenden Buchstabenspiel wechseln Sie und der Zug sich bei der Eingabe eines Buchstabens ab, um ein Wort zu bilden. Wer den letzten Buchstaben eingibt, hat gewonnen.




Um einen Hinweis zu bekommen, welche Buchstaben Sie eingeben können, halten Sie  fest und drücken Sie . Oder drücken Sie , um die Runde zu beenden.

Wortbörse

In Wortbörse müssen Sie ein Geheimwort durch Kaufen von Buchstaben ermitteln, bevor Ihnen das Geld ausgeht. Jeder Buchstabe kostet Geld, egal ob er richtig oder falsch ist, oder ob er bereits erraten

Erläuterung der Spiele




wurde. Häufig gebrauchte Buchstaben kosten mehr als Buchstaben, die weniger häufig zur Anwendung kommen. Der Geldbetrag, mit dem Sie beginnen, hängt vom eingestellten Schwierigkeitsgrad ab.




Zum Spielen geben Sie einen Buchstaben ein. Falls der Buchstabe in dem Geheimwort enthalten ist, wird er an allen vorkommenden Stellen im Wort aufgedeckt. Geben Sie weitere Buchstaben ein, bis Sie das Wort richtig erraten oder Ihnen das Geld ausgeht. Um einen Hinweis zu erhalten und einen einzelnen Buchstaben aufgedeckt zu bekommen, halten Sie  fest und drücken Sie . Hinweis: Wenn Sie einen Hinweis in Anspruch nehmen, kostet Sie das den Preis für den Buchstaben und zuzüglich \$25. Drücken Sie , um das Wort aufzudecken und die Runde zu beenden.

Konjugierig

Bei Konjugierig lernt man Verbkonjugationen. Es wird ein Verb in der

Erläuterung der Spiele

Infinitivform angezeigt, und Sie müssen dazu eine Konjugation eingeben. Die Konjugation muß richtig geschrieben sein, einschließlich der Akzentsetzung. Drücken Sie , um eine neue Konjugation für dasselbe Wort einzugeben. Um eine neue Konjugation für ein neues Wort einzugeben, halten Sie  fest und drücken Sie . Hinweis: Nach vier Konjugationen wird das Wort automatisch gewechselt.

Um einen Hinweis zu erhalten, halten Sie  fest und drücken Sie . Hinweis: Wenn man einen Hinweis in Anspruch nimmt, verliert man automatisch die laufende Runde. Oder drücken Sie , um die Runde zu beenden.

Wie sende ich ein Wort zu einem anderen Buch?


Mit Ihrem BOOKMAN können Sie Wörter mit gewissen anderen BOOKMAN Buchkarten austauschen.







Eine Buchkarte, die Wörter senden oder empfangen kann, muß in Ihrem BOOKMAN installiert sein. Die Bedienungsanleitung der Buchkarte sagt Ihnen, ob sie Wörter senden bzw. empfangen kann.

1. Wählen Sie ein Wort im ursprünglichen Nachschlagewerk aus.







in Fahrt kommen (see)
risicaldarsi

Um ein Wort im Text zu wählen,  drücken.

2.  **festhalten und zugleich  drücken.**
3. Mit  bzw.  **die andere Karte wählen.**
4.  **drücken.**
Wort erscheint in zweiter Karte.
5.  **drücken, um das Wort nachzuschlagen.**

Wie stelle ich das Gerät neu ein?

Falls die Tastatur nicht mehr reagieren oder der Bildschirm unvorhergesehenes Verhalten zeigen sollte, drücken Sie  und betätigen zweimal . Falls das Gerät darauf nicht reagiert, gehen Sie vor wie nachfolgend beschrieben.

1.  **festhalten und  drücken.**
Wenn das Gerät darauf nicht reagiert, versuchen Sie Schritt 2.
2. **Drücken Sie den Rückstellknopf des Geräts ganz vorsichtig mit der Spitze einer Büroklammer.**

Der Rückstellknopf befindet sich in einer kleinen Vertiefung in der Nähe des -Knopfes.

Warnung: Drücken Sie den Rückstellknopf nur ganz leicht und vorsichtig, um eine dauerhafte Beschädigung des Gerätes zu vermeiden. Das Rücksetzen des Gerätes hat außerdem zur Folge, daß Voreinstellungen und Informationen, die zuvor in das interne oder zusätzlich eingelegte Buch eingegeben wurden, gelöscht werden.

Der Rückstellknopf befindet sich in einer Vertiefung von der Größe einer Nadel auf der Rückseite des Geräts. Suchen Sie auf dem Batterendeckel oder beim Buchkarteneinsteckplatz.

Wie pflege ich die Buchkarte?

- **Die Metallkontakte der Buchkarten dürfen nicht berührt werden.**

Achtung: Berührung der Metallkontakte mit elektrisch geladenen Gegenständen, einschließlich Ihrer Finger, kann dazu führen, daß in den Buchkarten gespeicherte Informationen verloren gehen.



- **Übermäßige Belastung der Buchkarten vermeiden.**



- **Die Buchkarten sollten keinen extremen Temperaturen oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt werden.**



Copyright und Patente

Modell BDE-2071:

Wörterbuch Deutsch-Spanisch/ Diccionario Español-Alemán

- Maße: 5,9 x 4,2 x 0,6 cm
- Gewicht: 11,34

Bertelsmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der Bertelsmann AG, Gütersloh.

© 1997-1999 Franklin Electronic Publishers, Inc.,

Burlington NJ 08016 USA. Alle Rechte vorbehalten.

US-Patente 4,490,811; 4,830,618;
4,891,775; 5,113,340; 5,203,705;
5,218,536; 5,229,936; 4,982,181;
5,295,070; 5,333,313; 5,007,019;
5,153,831; 5,249,965; 5,321,609;
5,396,606 DEUTSCH PATS

M9409743.7 and M9409744.5

Europäisches Patent 0 136 379. Patent angemeldet.

ISBN 1-56712-368-6

Beschränkte Garantie

Franklin gewährt auf dieses Gerät (ausschließlich Batterien) eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum. Bei Defekten, die auf Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, wird das Gerät kostenlos repariert oder ersetzt (nach Ermessen von Franklin).

Außerhalb der USA gekaufte Geräte, bei denen während der Garantiezeit ein Defekt auftritt, sind zusammen mit einem Kaufbeleg und einer Beschreibung des Defektes zum Händler zurückzubringen, bei dem sie gekauft wurden. Wenn kein gültiger Kaufbeleg vorgelegt wird, werden alle Reparaturarbeiten in Rechnung gestellt.

Defekte, die auf unsachgemäße Benutzung, Beschädigung bei einem Unfall oder Verschleiß zurückzuführen sind, fallen nicht unter den Garantieschutz. Diese Garantie hat keinerlei Einfluß auf die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers.

In seltenen Fällen könnten wegen elektrostatischer Entladung Funktionsstörungen eintreten. Um die normale Funktion wieder herzustellen, drücken Sie **(AN/AUS)** oder betätigen den Rückstellknopf, oder Sie entfernen kurz die Batterien.

Beschränkte Gewährleistung (nur für USA)

INGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG, GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHLUSS UND INGESCHRÄNKTE ABHILFEMASSNAHMEN

(A) INGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG. FRANKLIN GEWÄHRLEISTET DEM ERSTEN ENDBENUTZER, DASS DIESES FRANKLIN-PRODUKT FÜR DIE DAUER EINES (1) JAHRES AB DEM ERSTEN KAUFDATUM LAUT KAUFBELEG FREI VON MATERIAL UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIESE INGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG SCHLIESST JEDOCH KEINE SCHÄDEN DURCH HÖHERE GEWALT, UNFALL, MISSBRAUCH, FAHRLÄSSIGKEIT, MODIFIKATION, UNGEEIGNETE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN ODER UNSACHGEMÄSSE WARTUNG EIN. FRANKLINS VERPFICHTUNG UND HAFTUNG SOWIE DIE AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BESCHRÄNKT SICH GEMÄSS DIESER INGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNG LEDIGLICH AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DURCH DEN GLEICHEN ODER EINEN GLEICHWERTIGEN ARTIKEL DUS DEFECTEN PRODUKTEILS NACH FRANKLINS EIGENEM ERMESSEN, WENN FESTSTELLT WIRD, DASS DAS PRODUKT DEFECT WAR UND DIE DEFECTE INNERHALB DER ZEITSPANNE DER INGESCHRÄNKTEN HAFTUNG AUFRATEN. BEI VERLETZUNG DIESER GEWÄHRLEISTUNG STELLT DIESE ABHILFE DIE EINZIGE, AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE DAR. DIESE GEWÄHRLEISTUNG GIBT IHNEN BESTIMMTE RECHTE; SIE VERFÜGEN EVENTUELL ÜBER WEITERE GESETZLICHE RECHTE, DIE JE NACH GERICHTSBARKEIT VERSCHIEDEN SEIN KÖNNEN.

(B) GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHLUSS UND INGESCHRÄNKTE HAFTUNG. MIT AUSNAHME DER OBEN AUSTRÜCKLICH GENANNTEN INGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNGEN WIRD DIESES FRANKLIN-PRODUKT „SO WIE ES IST“ DELIEFERT OHNE JEDE WEITEREN AUSTRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN ODER BEDINGUNGEN EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BEGRENZT AUF, GEWÄHRLEISTUNG HANDELBARER QUALITÄT, DER HANDELBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK SOWIE GESETZLICHER, STATUTARISCHER, HANDELSÜBLICHER ODER VERTRIEBLICHER GEWÄHRLEISTUNGEN. DIESE GEWÄHRLEISTUNG BEZIEHT SICH NUR AUF PRODUKTE, DIE DURCH FRANKLIN FERTIGT SIND, UND SCHLIESST NICHT DIE BATTERIEN, KORROSION DER BATTERIEKONTAKTE ODER SONSTIGE DURCH DIE BATTERIEN VERURSACHTEN SCHÄDEN EIN. WEDER FRANKLIN NOCH UNSERE HÄNDLER ODER LIEFERANTEN ÜBERNEHMEN JEGLICHE HAFTUNG GEGENÜBER IHNEN ODER EINER ANDEREN NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSON FÜR IRGENDWELCHE INDIREKTEN, BEGLEIT-, SONDER- ODER FOLGESCHÄDEN JEDWEDER ART EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF, ENTGANGENEN UMSATZ ODER GEWINN, VERLORENGEGANGENE ODER ZERSTÖRTE DATEN ODER SONSTIGE

Beschränkte Gewährleistung (nur für USA)

KOMMERZIELLEN ODER WIRTSCHAFTLICHEN VERLUSTE, AUCH WENN WIR VON DER MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN UNTERRICHTET WURDEN ODER DIESE ANDERWEITIG VORHERSEHBAR SIND. WIR LEHNEN AUCH JEDE VERANTWORTUNG FÜR ANSPRÜCHE DURCH DRITTE AB. UNSERE MAXIMALE GESAMTHAFTUNG GEGENÜBER IHNEN UND DER UNSERER HÄNDLER UND LIEFERANTEN ÜBERSTIEGT IN KEINEM FALL DEN BETRAG, DER VON IHNEN FÜR DAS FRANKLIN-PRODUKT LAUT KAUFBELEG GEZAHLT WURDE. SIE BESTÄTIGEN, DASS DIESES EINE ANGEMESSENE RISIKOZUORDNUNG DARSTELLT. EINIGE STAATEN/ LÄNDER GESTATTEN IN IHRER GESETZGEBUNG NICHT DEN AUSSCHLUSS ODER DIE BEGRENZUNG DER HAFTUNG FÜR FOLGE- ODER BEGLEITSCHÄDEN, SO DASS DIE OBIGEN EINSCHRÄNKUNGEN EVENTUELL AUF SIE NICHT ZUTREFFEN. FALLS DIE ABLEHNUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN UNTER IHRER GESETZGEBUNG NICHT ZULÄSSIG IST, SO BESCHRÄNKT SICH DIE DAUER DER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN UND BEDINGUNGEN AUF DIE DAUER DER GEWÄHRTEN AUSDRÜCKLICHEN GEWÄHRLEISTUNG.

(C) GEWÄHRLEISTUNGSDIENST: WENN SIE EINEN DEFEEKT BEMERKEN, MÜSSEN SIE ZUNÄCHST DEN KUNDENDIENST VON FRANKLIN UNTER 1-800-266-5626 BENACHRICHTIGEN, UM EINE WARENRÜCKGABEBERECHTIGUNGSNUMMER (RETURN MERCHANDISE AUTHORIZATION, RMA) ZU ERHALTEN, BEVOR SIE DAS PRODUKT (PORTO BEZAHLT) AN FOLGENDE ANSCHRIFT SENDEN:

FRANKLIN ELECTRONIC PUBLISHERS, INC.
ATTN: SERVICE DEPARTMENT
ONE FRANKLIN PLAZA
BURLINGTON, NJ 08016-4907, USA

WENN SIE EIN PRODUKT AN FRANKLIN EINSENDEN, FÜGEN SIE BITTE EINEN VERMERK MIT DER RMA-NR., IHREM NAMEN, IHRER ANSCHRIFT, IHRER TELEFONNUMMER, EINER KÜRZEN BESCHREIBUNG DES DEFEEKTS UND EINER KOPIE IHRER KAUFQUITTUNG ALS BELEG DES ERSTKAUFS BEI. GLEICHFALLS MÜSSEN SIE BEI DER RÜCKGABE AUCH DIE RMA-NR. DEUTLICH AUSSEN AUF DEM PAKET VERMERKEN. ANDERNFALLS KÖNNEN LANGWIERIGE VERZÖGERUNGEN BEI DER BEARBEITUNG IHRER EINSENDUNG NICHT AUSGESCHLOSSEN WERDEN. WIR EMPFEHLEN EINDRINGLICH EINE NACHWEISBARE ZUSTELLFORM FÜR IHRE EINSENDUNG AN FRANKLIN.

FCC-Hinweis

HINWEIS: Dieses Gerät wurde geprüft und für übereinstimmend mit den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften befunden. Diese Grenzwerte sind zum angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen im Heimbereich ausgelegt. Das Gerät erzeugt, benutzt und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen. Unsachgemäße Installation oder Benutzung kann zu Störungen des Funkverkehrs führen. Es besteht jedoch keine Gewähr, daß Störungen in einer bestimmten Installation nicht auftreten können. Falls das Gerät den Radio- oder Fernsehempfang erkennbar stört, was sich durch Ein- und Ausschalten des Gerätes nachweisen läßt, sollten Sie die Störung durch ein oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben versuchen:

- Richten Sie die Empfangsantenne anders aus, oder bringen Sie sie anders an.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an einer anderen Netzleitung als der des Empfängers an.
- Fragen Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehfachmann um Rat.

HINWEIS: Dieses Gerät wurde mit abgeschirmten Kabeln an den peripheren Anlagen getestet. Das Gerät muß mit abgeschirmten Kabeln betrieben werden, um die Vorschriften zu erfüllen.

HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs, die durch unzulässige Änderungen am Gerät verursacht werden. Solche Änderungen können die Betriebsgenehmigung des Benutzers für das Gerät aufheben.

Tastentaste

Bei manchen BOOKMAN-Tastaturen werden andere Tastenbezeichnungen verwendet. Ziehen Sie die folgende Tabelle heran, wenn die Tastenbezeichnungen auf Ihrem BOOKMAN nicht mit den Bezeichnungen in dieser Bedienungsanleitung übereinstimmen. Die Funktionen der einzelnen Tasten sind im Abschnitt "Tastentaste" beschrieben.

Deutsch



AN/AUS

CAP,

CLEAR, LÖSCH

EINGABE

HILFE

KARTE

MENÜ

ZURÜCK



Spanisch



ON/OFF

MAYÚS

BORRAR

INTRO

AYUDA

TARJET

MENÚ

RETRO

ESPACIADOR

Englisch

ON/OFF

CAP

CLEAR

ENTER

HELP

CARD

MENU

BACK

SPACE

Franklin®

Electronic Publishers
www.franklin.com